

FEMINIS FURLANIS FUARTIS

Vivi ben cun pôc. La sielte cuintri corint de ricercjadore scientifiche Federica Bressan

Erika Adami



BRESSAN A BUCAREST, TAL 2019, FINALISTE A UN CONCORS DI DIVULGAZION SIENTIFICHE CUL SO PODCAST. A MAN DRETE TE UN SO RITRAT (FOTO DI BRIAN STENTON)

Il confin e il plurilinguismo mi àn fate diventà ce che o soi, a àn formât la mê identitât misclade. Lu ai capît di grande, dopo vè vivût tantis esperiencis e viazât ator pal mont. Il confin mal puarti dentri di me, o soi une sò creature». Mari furlane, pari di famee di lenghe slovene e basavone che e à vivût sot dal imperi austroongjarès, la ricercjadore e divulgadore scientifiche Federica Bressan, gurizane dal borc di San Roc, «cun braùre furlane», di 3 agns e je a stâ a Blera, tal Lazi, tal cûr de Italie centrâl. «O cirivi un lûc rimit dulà scuindimi dal Covid par un pôc, li che a fossin boscs. Ju ai cjatâts te Tuscia viterbese intant che o jeri in viaç di Bruxelles bande la Sicilie, e mi soi fermade».

◆ La tiere antighe dai Etruscs e je diventade scune, e ispirazion. “Nel cuore della Tuscia” al è il titul dal prin romanç di Federica. E je la storie di une femine che si trasferis ta cheste region e e cjate un om che i fâs scuvierzi lis sôs bielecis intun viaç vie pal Istât che al segne un percors uman di amicizie, amôr e cressite interiôr, li che la nature e je il motôr dal cambiament. «La protagoniste e impare a vivi – e spieghe la autore –. Cemût si fasie a vivi? Ce vuelial di savè vivi? A son pinsirs che mi ossessionin». E pûr, come la protagoniste dal so romanç, Federica e à cjatât la clâf. «O ai vivût, par studi e lavôr, in Belgjiche e tai Stâts Unîts, di là di Padue, Verone e Pise, in Italie. Ma o ai viazât cuasi dapardut in Europe e te Americhe dal Nord, ancje on the road, di citât in citât, di aeropuart in aeropuart. Dopo 20 agns di iperativitât fisiche e mentâl, o vevi bisugne di cjapâ flât. Al jere il 2020. O vevi pôre di vè pierdût lis motivacions, o piês di no vè plui fuarcis. Invezit, e jere voie, dibisugne di vivi in maniere diferente. Fatalitât, al è rivât il Covid e, cun chel, lis cundizions par provà une vite vore centrade, essenziâl e in part isolade, te Tuscia. O ai passât i ultins 3 Istâts intune cjase tai boscs a Bomarzo. Il rest dal an, tal borc di Blera – e conte -. Biadelore, o soi libare. O soi tornade parone dal gno timp. O lei trop che o vuei e o fâs chel che par me al vâl pardabon: sintî, pensâ, scrivi, stâ cu lis personis, lâ te nature. Intune peraule: vivi. Chest al è il gno obietif

plui urgent».

◆ Cuasi une seconde vite. Te prime, Federica e à vût «la fortune di secondâ, tal lavôr, lis sôs passions». La musiche, la scritture e la tecnologie a son simpri stadis tal centri dai siei interès. «O ai lavorât tant che musiciste, e tal stes timp come giornaliste par Il Piccolo di Trieste, e po dopo come ricercjadore in cjamp informatic. Par ogni esperience o ai ricuarts vivarôs. Mi impensi ancjemò cuant che o ai cjanât cun Gianni Morandi a Udin, al jere il 2008, o cuant che tal 2004, pal cuotidian triestin, o ai seguît la colade dal confin talian-sloven ae Transalpine e, cualchi an dopo, il lavôr di ricercje te prestigjose Scuele Normale di Pisa. Ogni dis agns o ai cambiât mistîr! Tal mieç o ai vût esperiencis te radio, te television, come traduttore, svilupadore web e insegnante di musiche, informatiche e comunicazion scientifiche, ancje

a nivel universitari. O ai fat fin la pianobariste in Egit!».

◆ Dal 2018 si ocupe di divulgazion scientifiche, metint adun science, comunicazion e creativitât. Sul imprim e à studiât l'impad des tecnologijs digitâls sul om te costruzion de cognossince e su la societât, e in particolâr sul patrimoni audiovisif e multimediâl, indreçant la sò ricercje su la conservazion multimediâl dal patrimoni culturâl. In grazie di une borse di studi Marie Skłodowska-Curie te Universitât belghedi Ghent, e à tacât a produsidi bessole il podcast “Technoculture”, che al met adun lis intervistis video di Federica a esperts tai cjamps de tecnologie, science, societât, culture e etiche. «Cussì o promôf conversacions interdissiplinârs e o slargji i miei interès». Lis intervistis che no si puedin dismenteâ? «Chês fatis li de Nasa in Californie e tal Cern di Ginevre, di persone, prime dal Covid», e rispuint Federica. La

fam di esperiencis, e, cun chê, la disposizion a cambiâ, a provâ, a metisi in zûc i rive dal amôr pe vite e pe cognossince, di une bande, e, di chê altre, de malcuietece, dal cirî di simpri il propri puest tal mont. Dôs musis de stes medaie. «Marguerite Yourcenar e à scrit: “Cui volaressial murî cence vè fat almancul il zîr de sò preson?”. Jo o volevi provâ di dut! Lu ai fat».

◆ Tal borc di Blera – un intric di andronis medievâls, di divignince antighe, poiât suntun spiron di tof circondât dal vert de valade disot, fûr dai circuits turistics – Federica Bressan e je in pàs. «No l'è stât simpri cussì. Dispès la mê anime no mi vignive daûr cuant che mi movevi ator pal mont. A Blera, invezit, si sin tornadis a dâ dongje. Cumò o soi tal centri dal gno mont». Cruziis pe vite di prime? «E je stade bie, ma e je finide. Cumò al è altri».

◆ Federica e à cjapât sù un stîl di vite atent, e je diventade cussiente dai siei compartaments, e vif cun pôc, si manten fasint lezioni, si è gjavade fûr de matetât consumistiche che e intossee la societât occidentâl. Un cambiament radicâl che, insiem cul svicinâsi ae nature, e je ancje une rispuete – personâl – ae sfide – globâl – par un mont sostignibil dal pont di viste ambientâl, sociâl e economic. «No je la uniche rispuete – e marche –, ma dal sigûr e je potente». Un at in se soverisif, une sorte di lote cidine, che e cjate la sò fonde tes lidris furlanis di Federica.

◆ «No fâs cori la aghe dibant e o ten bas il riscjaldament, o voi a pît se no ai di lâ lontan e la machine no covente. O ai imparât di mê

none a no straçâ, a doprà lis robis cun criteri e judizi. E chest al è la espression di un mont di valôrs che al à rivuart pes risorsis che o vin, no dome par sparagnâ, ma par rispriet, sintiment, educazion».

◆ Tal avignî di Federica e je la scritture, sul troi dal prin romanç che le sta puartant ator pe Italie e tal forest. Dilunc des presentacions, «al è un svant par me contâ lis mê origjins, la storie di Gurize e dal so confin, la storie dal Friûl, di une tiere cuntune identitât plurâl e inclusive nassude de coesistenza di culturis diversis, un puest speciâl che o ai simpri tal cûr ancje se o soi a stâ lontan». ■

IL PROFIL



Federica Bressan e je nassude tal 1981 a Gurize. E à frecuentât une scuclute di lenghe slovene. Diplomade tal liceu linguistic “D’Annunzio” di Gurize, e à une laurea in Musicologie al Dams-Dissiplinis dal audiovisif, dai media e dal spettacul de Universitât dal Friûl (prime laureade di chel cors di laurea, ndr), un dottorât di ricercje in Informatiche te Universitât di Verone e un Diplome tal Conservatori di musiche “Pollini” di Padue.

◆ Diagnosi interesse di divulgazion scientifiche e di comunicazion multimediâl, de coevoluzion di tecnologie e culture cuntune atenzion particulâr pe musiche e pe multimedialitât. Vincitore des borsis di studi Fulbright e Marie Skłodowska-Curie, e à fat ativitât di ricercje in Italie, tes universitâts di Padue e Verone e te Scuele Normale di Pisa, e tal forest, te Universitât di Ghent in Belgjiche e te Stony Brook University di New York, tal setôr de informatiche pe culture. Autore e condutore dal podcast “Technoculture”, e à publicât cetancj articui su rivistis scientificis internazionâls. E à scrit ancje di paritât di gjenar e salut mentâl tal mont academic. E fevele 7 lenghis. E ancje se no à un ûs fluent dal furlan, istès ator pal mont e dopre espressionis ta cheste lenghe che – e dis – a puartin cun se «dut un mont di valôrs e emozions, di imagjins e suns che a fevelin di ce che o soi e di ce che al conte par me». Dal 2020 e vif a Blera, tal Lazi.

Il so prin romanç, “Nel cuore della Tuscia”, al è stât publicât tal 2022 di Edizioni SetteCittà di Viterbo. Al è stât voltât par inglès e olandès. Une copie e je te biblioteche lezendarie di Alessandrie di Egit.

◆ E à vût une vore di ricognossiments, tra chescj il prin premi dal VI Concors letinari nazional «Le parole arrivano a noi dal passato» de Associazione culturâl RinnovaMenti di Rogliano e un diplome de bande de Sociedad Argentine di Escritores. ■

LA GNOVE PUBLICAZION

LIS FEMINIS FURLANIS FUARTIS A DEVENTIN UN LIBRI

La presentazion dal volum ai 13 di Dicembar

Redazion

Ducj i letôrs de “Patrie” a cognossin Erika Adami, che e je stade direttore di chest sfuei e lu à indreçât in maniere professionâl e moderne viers dai temis di discussion plui atuai e ferbints. Cuant che Erika e à decidût di frontâ gnovis sfidis lavorativis,

la “Patrie” e à volût cun fuarce domandâ di continuâ a fâ viodi su lis pagjinis di chest sfuei dute la sò atenzion pes tantis feminis che in plusôrs setôrs a tegnin alt il non dal Friûl. Dispès lontan de lûs dai rifletôrs, des atenzions dai mieçs di comunicazion, a lavorin cidinis



ma a dan prospetive e valôr ae lôr ativitât, aes lôr esperiencis, aes lôr aziendis e ae lôr tiere.

◆ A son “Feminis furlanis fuartis”:

cussì o vin clamadis lis figuris che a marchin ancjemò di plui, in di di vuè, la centralitât dal rûl feminin inte storie furlane, e che Erika nus à presentât mès par mès cuntune profunditât e une sensibilitât che a son pardabon raris. I lôr ritrats a son diventâts dal 2020 incà une des rubrichis classichis e plui letis e comentadis dal nestri gjornâl. Par chest, inte golaine “La machine dal timp” nus à parût just cjatâ un spazi par tirâ dongje intun libri une selezion dai articui jessûts.

◆ Il volum al sarà presentât ai 13 di Dicembar, inte zornade di Sante Luzie, aes 18 a Palaç Antonini. A discori dal libri cun Erika a saran Cristiana Compagno, Martina Delpiccolo, Rosalba Perinè, Carlotta Del Bianco. Us spietin ducj. ■